

# **Transcript: Franchesca**

## **Baez-6514874863009792-6014231144513536**

### **Full Transcript**

Your call may be monitored or recorded for quality assurance purposes. Thank you for calling Benefits ?no carga?. My name is Francesca. How can I assist you today? Hello. Hello. . . En nosotros no mandamos el mensaje, sería su trabajo, su agencia de empleo. Ocupo que me lo lea para yo poder saber sobre qué es. Sí. Está buscando el mensaje, ¿verdad? Sí. Okay, me lo lee cuando lo encuentre. ¿Cómo? Necesito que me lea el mensaje porque no puedo ver su teléfono. Me lo puede leer, por favor. Ah, ya. Porque eso te envía tu mensaje ahora que dice puede llamar. Vuelvo y le repito. Yo no le mandé el mensaje. Me lo tiene que leer para yo ayudarte. Ah, ya. Ya, dale. Corazón, si usted no me lee el mensaje, ¿cómo voy a leer yo el mensaje? Usted es el único que lo está viendo. Sí, pero aquí se puede enviar una mensaje. Se puede enviar- No, por eso es que le estoy diciendo que me lo lea. Ah, yo no sabe, porque ese número te lla-- te llama, te dice, te llama por tu número. Ok, señor, porque un mensaje de texto tenga un número de teléfono no significa que el número de teléfono en el mensaje fue que se lo envió. Obviamente, el número que se lo enviaron y el número que está en el mensaje es diferente. Léame el mensaje para ayudarlo. Ya no- no sabe cómo se puede enviar un mensaje a ti, lo- No me lo envíe. Léalo. Léalo. Ah, ya, porque- Lea el mensaje, porque no me lo puede enviar. Ya, ya, muchas gracias. ¿Ok? ¿Me va a leer el mensaje? No, no se puede... No se puede saber cómo se puede enviar. Ok, vamos a comenzar de nuevo. Ya. Usted está llamando un centro de llamadas. Usted no puede enviar un mensaje de texto a un centro de llamadas. Me tiene que usted, verbalmente, con su voz y boca, leerme el mensaje para poder ayudarlo. ¿Me explico? Sí, yo te, yo te entiendo que dice. Después, yo te envía tu mensaje. Yo te traduzco. Él dice se puede llama por tu número. Yo no sabe. No sabe qué número. Pero, mi amor, yo no tengo un número de celular. Es un teléfono. Un teléfono de casa, como quien dice. Mi teléfono no recibe mensajes. Usted me tiene que leer el mensaje que le mandaron a usted para yo poder decirte sobre qué es el mensaje. Eh, ya, muchas gracias. Si tú no sabe. Muchas gracias. Ok, lo siento que no le pude ayudar. Que tenga buen día. Dios lo bendiga. Ya, igual. Gracias. Adiós. Ya. ¿Me da permiso para desconectar la llamada? No. ¿Ok? ¿Qué quiere que le asiste con entonces, señor? Ya, muchas gracias, porque usted di-- tú no sabe. Yo no sabe, usted no sabe también. No es que yo no sé. Si yo no tengo la información enfrente de mí, no te puedo asistir. Necesito que tú me la leas, pero si no me la puedes leer, entonces no te puedo ayudar. Y si no te puedo ayudar- ¡Ya! No me puedo quedar conectada. Ya, muchas gracias, porque no sabe hablar español bien. Ok. ¿De casualidad hay alguien que le pueda ayudar a hablar con nosotros en español o en inglés más tarde? No, solo mi creol que hablar bien. Ok, ¿y no conoce a nadie que le pueda traducir? Ya. Ok, entiendo. ¿Puedo desconectar la llamada? Ya, sí se puede ayudarme. Se puede llamar una traducción creol, por favor. Lo siento, nuestra compañía no tiene esos servicios, solo se habla inglés o español. Ah, no, no sabe hablar español bien. Lo siento. Ya,

vale. Que tenga buen día. ¿Me da permiso para desconectar la llamada? Sí. Adiós. Ya.

## Conversation Format

Speaker speaker\_0: Your call may be monitored or recorded for quality assurance purposes.

Speaker speaker\_1: Thank you for calling Benefits ?no carga?. My name is Francesca. How can I assist you today? Hello.

Speaker speaker\_2: Hello.

Speaker speaker\_1: .

Speaker speaker\_2: .

Speaker speaker\_1: En nosotros no mandamos el mensaje, sería su trabajo, su agencia de empleo. Ocupo que me lo lea para yo poder saber sobre qué es.

Speaker speaker\_2: Sí.

Speaker speaker\_1: Está buscando el mensaje, ¿verdad?

Speaker speaker\_2: Sí.

Speaker speaker\_1: Okay, me lo lee cuando lo encuentre.

Speaker speaker\_2: ¿Cómo?

Speaker speaker\_1: Necesito que me lea el mensaje porque no puedo ver su teléfono. Me lo puede leer, por favor.

Speaker speaker\_2: Ah, ya. Porque eso te envía tu mensaje ahora que dice puede llamar.

Speaker speaker\_1: Vuelvo y le repito. Yo no le mandé el mensaje. Me lo tiene que leer para yo ayudarte.

Speaker speaker\_2: Ah, ya. Ya, dale.

Speaker speaker\_1: Corazón, si usted no me lee el mensaje, ¿cómo voy a leer yo el mensaje? Usted es el único que lo está viendo.

Speaker speaker\_2: Sí, pero aquí se puede enviar una mensaje. Se puede enviar-

Speaker speaker\_1: No, por eso es que le estoy diciendo que me lo lea.

Speaker speaker\_2: Ah, yo no sabe, porque ese número te lla-- te llama, te dice, te llama por tu número.

Speaker speaker\_1: Ok, señor, porque un mensaje de texto tenga un número de teléfono no significa que el número de teléfono en el mensaje fue que se lo envió. Obviamente, el número que se lo enviaron y el número que está en el mensaje es diferente. Léame el mensaje para ayudarlo.

Speaker speaker\_2: Ya no- no sabe cómo se puede enviar un mensaje a ti, lo-

Speaker speaker\_1: No me lo envíe. Léalo. Léalo.

Speaker speaker\_2: Ah, ya, porque-

Speaker speaker\_1: Lea el mensaje, porque no me lo puede enviar.

Speaker speaker\_2: Ya, ya, muchas gracias.

Speaker speaker\_1: ¿Ok? ¿Me va a leer el mensaje?

Speaker speaker\_2: No, no se puede... No se puede saber cómo se puede envió.

Speaker speaker\_1: Ok, vamos a comenzar de nuevo.

Speaker speaker\_2: Ya.

Speaker speaker\_1: Usted está llamando un centro de llamadas. Usted no puede enviar un mensaje de texto a un centro de llamadas. Me tiene que usted, verbalmente, con su voz y boca, leerme el mensaje para poder ayudarlo. ¿Me explico?

Speaker speaker\_2: Sí, yo te, yo te entiendo que dice. Después, yo te envía tu mensaje. Yo te traduzco. Él dice se puede llama por tu número. Yo no sabe. No sabe qué número.

Speaker speaker\_1: Pero, mi amor, yo no tengo un número de celular. Es un teléfono. Un teléfono de casa, como quien dice. Mi teléfono no recibe mensajes. Usted me tiene que leer el mensaje que le mandaron a usted para yo poder decirte sobre qué es el mensaje.

Speaker speaker\_2: Eh, ya, muchas gracias. Si tú no sabe. Muchas gracias.

Speaker speaker\_1: Ok, lo siento que no le pude ayudar. Que tenga buen día. Dios lo bendiga.

Speaker speaker\_2: Ya, igual.

Speaker speaker\_1: Gracias. Adiós.

Speaker speaker\_2: Ya.

Speaker speaker\_1: ¿Me da permiso para desconectar la llamada?

Speaker speaker\_2: No.

Speaker speaker\_1: ¿Ok? ¿Qué quiere que le asiste con entonces, señor?

Speaker speaker\_2: Ya, muchas gracias, porque usted di-- tú no sabe. Yo no sabe, usted no sabe también.

Speaker speaker\_1: No es que yo no sé. Si yo no tengo la información enfrente de mí, no te puedo asistir. Necesito que tú me la leas, pero si no me la puedes leer, entonces no te puedo ayudar. Y si no te puedo ayudar-

Speaker speaker\_2: ¡Ya!

Speaker speaker\_1: No me puedo quedar conectada.

Speaker speaker\_2: Ya, muchas gracias, porque no sabe hablar español bien.

Speaker speaker\_1: Ok. ¿De casualidad hay alguien que le pueda ayudar a hablar con nosotros en español o en inglés más tarde?

Speaker speaker\_2: No, solo mi creol que hablar bien.

Speaker speaker\_1: Ok, ¿y no conoce a nadie que le pueda traducir?

Speaker speaker\_2: Ya.

Speaker speaker\_1: Ok, entiendo. ¿Puedo desconectar la llamada?

Speaker speaker\_2: Ya, sí se puede ayudarme. Se puede llamar una traducción creol, por favor.

Speaker speaker\_1: Lo siento, nuestra compañía no tiene esos servicios, solo se habla inglés o español.

Speaker speaker\_2: Ah, no, no sabe hablar español bien.

Speaker speaker\_1: Lo siento.

Speaker speaker\_2: Ya, vale.

Speaker speaker\_1: Que tenga buen día. ¿Me da permiso para desconectar la llamada?

Speaker speaker\_2: Sí.

Speaker speaker\_1: Adiós.

Speaker speaker\_2: Ya.